

**ДОГОВІР № 3INST11-01169**  
про надання гранту інституційної підтримки

м. Київ

«11 ~~ж~~ листопада 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фонду Федів Юлії Слєксандровни, яка діє на підставі Поручення, з однієї сторони, та Товариство з обмеженою відповідальністю "ТРАФІК ФІЛМЗ" (далі – Грантоотримувач) в особі Новосада Олексія Святославовича, уповноваженої особи за довіреністю від 22.03.2019 року за №2068000000000426, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проект інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у конторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ  
ПІДТРИМКИ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 15.01.2021 року.

2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначенним у заявці на Проект інституційної підтримки (проектній заявці) та конторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору.

3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проекту інституційної підтримки є день підписання Фондом актів про виконання Проекту інституційної підтримки.

### **ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 454 505 грн. 00 коп. (чотириста п'ятдесят чотири тисячі п'ятсот п'ять гривень 00 копійок), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту інституційної підтримки;

3) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

4) у разі якщо виконання Проекту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденної строк післядомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

- 5) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту інституційної підтримки;
- 6) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також з охороною осібстіх немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

7) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті інституційної підтримки пропаганди злочини, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожинечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святынь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

### 3. Фонд має право:

- 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту інституційної підтримки;
- 2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту інституційної підтримки;
- 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
- 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:
  - 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу.
  - 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрутованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту інституційної підтримки, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проект інституційної підтримки реалізовано за фінансовій підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включно з мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

- сплата праці штатним працівникам;
- соціальні внески;
- оренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;
- експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;
- придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);
- витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;
- витрати на банківське обслуговування;
- аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустими.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітус перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі досрокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня стримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові налати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРИШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що виникають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дію, припиненням або його

розв'язанням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомлять одну іншу.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятлими засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті б) цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду  
01010, м. Київ, вул. Гаврська, будинок 10-12  
+38 (044) 504-22-66

[programa.saveculture@ucf.in.ua](mailto:programa.saveculture@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Новаківська Анастасія Олександровна

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами ексистічного характеру чи будь-якими іншими годібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується нетайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповісти національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, групопрійності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають одинакову юридичну силу.

### **XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ**

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – конторис Проекту інституційної підтримки ;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту інституційної підтримки;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації  
 Проекту інституційної підтримки;  
 додаток 5 – графік платежів.

#### XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

##### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м.Києві

Р/р:UA058201720343120004000000458

МФО: 320172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

##### Грантоотримувач

Товариство з обмеженою  
 відповідальністю "ГРАФІК ФІЛМЗ"

Юридична адреса:

01033, м. Київ, вул. Саксаганського, 6

Адреса для листування:

04071, м. Київ, вул. Шекавицька, 30/39,

оф. 212

ЄДРПОУ: 41204230

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ "КРЕДБАНК"

Р/р: UA 11325365000000260050C13982

МФО: МФО 325365

Тел.: +38(063)165686C



Ю.О. Федів



О.С. Новосад

УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3INST11-01169  
від «11» листопада 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура в часи кризи: інституційна  
підтримка

Лот: ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3INST11-01169

**Назва проекту: 3INST11-01169**

### **Візитна картка (Інституційна підтримка, 1 ЛОТ)**

Пріоритетний сектор  
аудіовізуальне мистецтво

Конкурсна програма  
Культура в часи кризи: інституційна підтримка

Лот  
ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Тип проекту  
Індивідуальний

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)  
454505

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оплата праці штатних працівників  
360250

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
соціальні внески  
79255



*Герасимчук Н.Восар О.*

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оренда приміщень та земельних ділянок

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оренда техніки, обладнання та інструменту

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного  
забезпечення

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
банківські витрати

0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
аудиторські послуги

15000

### Інформація про контактну особу (Інституційна підтримка)

Прізвище, ім'я та по-батькові  
Новаківська Анастасія Олександровна

Телефон

Електронна пошта

*Гургачук Н.С.*



## **Інформація про організацію-заявника, ч.1 (Інституційна підтрилка, ЛОТ 1)**

**Повна назва організації-заявника**  
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "ТРАФІК ФІЛМЗ"

**Повна назва організації-заявника англійською мовою**  
TRAFFIC FILMS Limited Liability Company

**Код ЄДРПОУ**  
41204230

**Організаційно-правова форма**  
Товариство з обмеженою відповідальністю

**Статус платника податку на прибуток**  
Загальна система

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на  
прибуток**  
135800

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ**  
800799

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЕСВ**  
309570

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки**  
371494

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на  
вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі**  
[https://drive.google.com/file/d/1VwdHEYNuKo9F3zdKvwXwQcAWm132Gwci/  
view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1VwdHEYNuKo9F3zdKvwXwQcAWm132Gwci/view?usp=sharing)

**Вид діяльності організації-заявника за КВЕД**

59.13 Розтovсюdження кіно- та відеофільмів, телевізійних програм

## **Інформація про організацію-заявника, ч.2 (Інституційна**



підтримка)

**Дата реєстрації організації**

2017-03-10

**Юридична адреса організації**

01033 м. Київ, вул. Саксаганського, 6

**Фактична адреса організації**

04071 м. Київ, вул. Щекавицька, 30/39, оф. 212

**Поштова адреса організації**

04071 м. Київ, вул. Щекавицька, 30/39, оф. 212

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації**

[www.arthousetraffic.com](http://www.arthousetraffic.com) <https://www.facebook.com/ArthouseTraffic>

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Іванов Денис Віталійович

**Телефон керівника організації**

**Електронна пошта керівника організації**

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства**

Іванов Денис Віталійович, Україна; Іванов Віталій Корнилович, Україна

Гурбасан  
«ГРАФІК ФІЛМЗ»  
новосад ОС

Марина Михайлівна, Україна.

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявики?

Ні

Основні засоби: земельні ділянки

Відсутні

Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення

Відсутні

Основні засоби: обладнання

Комп'ютер Apple iMac 21.5 " with Retina 4K display (Z0RS00013), 2015, 1 шт, 

Багатофункціональний пристрій МФУ OKI MB760DNFAX (45387104) (принтер), 1 шт;

Ноутбук Acer Swift 3 SF315-52 (N.GZ9EU.018), 1 шт;

Ноутбук Air 13 (MQD42) 2017, 1 шт;

Ноутбук Dell Vostro 15 3568 (N059PSPCVN3568EMEA01\_1801\_U, 1 шт;

Ноутбук Lenovo Legion Y530-15ICH (81FV00LSRA) Black, 1 шт; 

Ноутбук MacBook Air 13&inch;.8GHz dual-core intel HD i5 128GB Model A1466 (ZKMQD32UAA), 1 шт.

Основні засоби: транспортні засоби

Відсутні

Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.

14

Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.

13



**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.**  
12470490

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01.-30.06.2019 р.**  
10796012

**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.**  
11531038

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.**  
12665833

**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.**  
9652112

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.**  
9540908

**Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?**

Так. Так. У 2019 році ТОВ "Трафік Філмз" подав 2 заявки на отримання гранту в рамках програм "Інклузивний продукт" та "Формування аудиторії", пройшли технічний відбір, проте не отримали фінансування.

ЗNET41-1169, Третя національна премія кінокритиків «Кіноколо». Мережі й аудиторії. ЛОТ 4. Формування аудиторії, 2019

ЗINC31-1169, Всеукраїнський кінопроект «Зрозуміти іншого» для дитячі та підліткової аудиторії, Інклузивне мистецтво, ЛОТ 3. Інклузивне суспільство, 2019

**Чи реалізовували проєкти за підтримки Фонду у попередні роки?**

Так. Прєєкт «НАШІ ГРУДИ – НАША ЗБРОЯ: Історія Fемет», 2019.

Роль у проєкті: Заявник. Договір про надання гранту № 323151 від «15» липня 2019 р. Конкурсна програма: Підсилення потужності українського аудіовізуального сектору. ЛОТ 1: Підтримка аудіовізуального сектору на етапі сценарної розробки та препродакшену.

<https://ucfin.ua/archive/5f0a360fd10bf97182791ff3>

**Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років**

Проект



Назва проекту: VII Чілдрен Кінофест, 2020 рік. Роль у проекті: Заявник.  
Донори: Посольство Естонської Республіки в Україні, сума: 20 440 грн.;  
Посольство Швеції в Україні, сума: 21 360 грн.; Посольство Норвегії в  
Україні, сума: 38 681 грн. Загальна сума: 80 481 грн. Посилання: <https://online.childrenkinofest.com> [https://detector.media/product\\_on/article/177804/2020-06-08-children-kinofest-2020-ogolosiv-peremozhtsiv-perelik/](https://detector.media/product_on/article/177804/2020-06-08-children-kinofest-2020-ogolosiv-peremozhtsiv-perelik/) [https://osvitoria.media/news/children-k\\_nofest-2020-vidbudetsya-onlain/](https://osvitoria.media/news/children-k_nofest-2020-vidbudetsya-onlain/) <https://moemisto.ua/km/filmi-dlya-ditey-ta-cidlithv-children-kinofest-576C1.html> <https://ua.112.ua/kultura/startuvav-festyval-children-kinofest-2020-vpershe-v-orlain-formati-537735.html>

### **Проект**

Назва проекту: Київський тиждень критики 2019. Роль у проекті: Заявник.  
Донор: Державне агентство України з питань кіно, сума: 500 000,00 грн.  
Посилання: <https://kcw.com.ua/p/04-09-2019> [https://lb.ua/culture/2019/10/03/438822\\_tretya\\_kievskaya\\_nededa\\_kritiki.html](https://lb.ua/culture/2019/10/03/438822_tretya_kievskaya_nededa_kritiki.html) <https://nv.ua/ukr/style/kultura/u-centri-svizhi-festivalni-hit'-kijivskiy-tizhden-kritik'-ogolosiv-ukrajinsku-programu-50047100.html>

### **Проект**

Назва проекту: Інклюзивний фестиваль "Єврофест. Кіно для кожного",  
2019 р.к. Роль у проекті: Заявник. Донор: Британська Рада в Україні, сума:  
800395,36 грн. Посилання: <https://opinionua.com/2019/12/18/pershij-inklyuzivnij-kinofestival-yeurofest/> <https://platforma.u-kyyevi-projde-inklyuzivnyj-kinofestival-yeurofest-kino-dlya-kozhnogo/> <https://hromadske.radio/podcasts/hromadska-hvylja/yeurofest-v-kyyevi-ta-regional-pokazhut-filmy-dostupni-dlya-lyudey-z-invalidnistyu>

**Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?**

Так. У 2020 році ТОВ "Трафік Фіlmz" отримає фінансування з державного бюджету від Державного агентства України з питань кіно на реалізацію фестивалю "4-й Київський тиждень критики" у сумі 955 200,00 грн, що було погоджено на засіданні Ради з Державної підтримки кінематографії від 13 серпня 2020 року. Кошти будуть спрямовані на реалізацію проекту за статтями:

Виробництво інформаційно-рекламних матеріалів фестивалю - 186 600,00 грн

Розміщення реклами - 264 800,00 грн

Послуги з проведення кінопоказів в кінотеатрі "Жозеф" - 220 006,00 грн

*Фреставник*  
  
*Фреставник*  
*ФІЛМЗ*  
*ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ*  
*СЕРІЯ 04229*  
*ФОТО БІЛОСІРДЕЦЬ*  
*ФОТО О.С.*

Технічне забезпечення показів, онлайн-трансляцій та послуг з перекладу - 119 600 грн.

За рахунок цих коштів не передбачено покриття оплати праці працівників, соціальних внесків, оренди техніки чи приміщень, а також інших нижче перерахованих видів витрат.

Весною 2020 року ТОВ "Трафік Фіlmz" отримало 430 000,00 грн з державного бюджету від Державного агентства України з питань кіно на реалізацію проекту Міжнародний кінофестиваль для дітей та підлітків "Чілдрен Кінофест" для покриття статей на озвучування та субтитрування фільмів, забезпечення онлайн показів, виробництво інформаційно-рекламних матеріалів. За рахунок цих коштів не було покрито оплати праці працівників, соціальних внесків, оренди техніки чи приміщень, а також інших нижче перерахованих видів витрат.

**Сума коштів: оплата праці штатних працівників**

0

**Сума коштів: соціальні внески**

0

**Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок**

0

**Сума коштів: комунальні послуги**

0

**Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень**

0

**Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту**

0

**Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**

0

**Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення**

0

**Опис діяльності інституції**

*Фредерік*  
  
*Альоша О.С.*

## **Резюме інституції**

«Артхаус Трафік» (ТОВ «Трафік Фіlmz») – кінокомпанія, заснована 2003 року, місією якої є створення і розповсюдження мистецтва кіно в Україні.

Стратегічні цілі:

- доступ українських глядачів до найкращих арт-фільмів світового кіна в Україні шляхом дистрибуції в кінотеатрах («Золота пальмова гілка» Каїн 2019 - «Паразити», «Оскар» за найкращий фільм 2018 - «Зелена книга»),
- кінопрокат та просування до глядача найкращих українських стрічок («Додому», «Мої думки тихі»)
- продюсування українських арт-фільмів та просування українських авторів на світовому кіноринку («Донбас» Сергія Лозниці, «Плем'я» Мирослава Слабошпицького, «Носоріг» Слєга Сенцова)
- налагодження діалогу з європейською культурою через організацію фестивалів європейського кіно в Україні («Нове н мецьке кіно», «Нове британське кіно», «Тиждень швейцарського кіно» та ін.)
- виховання нового покоління кіноглядачів та заохочення до творчості юних авторів (фестиваль «Чілдрен кінофест»)
- розвиток української кінокритики (фестиваль «Київський Тиждень Критики», премія «Кіноколо»)
- просування українського кіно за кордоном, культурна дипломатія (Дн українського кіно в Брюсселі, Лондоні, Парижі, Відні, Торонто)

Цільові аудиторії визначаються за кожним окремим напрямком. Це і діти 5-14 років (фестиваль «Чілдрен Кінофест»), глядачі українських кінотеатрів 16-45 років (дистрибуція фільмів «Зелена книга», «Мої думки тихі»), члени Американської кіноакадемії (проведення Оскарівської кампанії фільму «Донбас» Сергія Лозниці).

## **Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності**

Впровадження карантину в кінотеатрах з 16 березня до 2 липня повністю зупинило кінопрокатний напрямок, що складає 50% загальних доходів організації та створює найбільшу зайнятість працівників компанії. Борг кінотеатрів на початок карантину склав 1 393 539,34 грн., і до цього моменту кінотеатри не провели розрахунки. «Артхаус Трафік» призупинив виплату роялті правовласникам за укладеними договорами, всі фінансові ресурси були сгравировані на покриття заробітних плат штатних працівників. Були скорочені посади PR-директора та букера немережевих кінотеатрів.

Навесні було призупинено кіновиробництво та перенесено під ~~«Фіlmz»~~ етап проєкту «Носоріг» (реж. Олег Сенцов).



Після відкриття кінозалів ринок так і не повернувся на докарантинний рівень, показавши у липні 2020 року результат зборів лише 9,6% від рівня зборів у липні 2019. Навіть за умов позитивної динаміки відвідуваності у наступні місяці немає шансів на повернення кінопрокатних зборів хоча б до 50% від докарантинного рівня.

Через карантин не відбулися фестивальні проекти – кінопрограма «Французької весни», «Тиждень австрійського кіно», кіноклубний фестиваль «Нове українське кіно». Через пандемічні обмеження, відповідно до яких мінімум 50% місць у залах мають лишатися вільними, недоотримається свого глядача фестивалі, заплановані на осінь 2020 – «Київський тиждень критики», «Нове німецьке кіно», «Нове британське кіно», сеанси яких зазвичай є аншлаговими.

Все це може призвести до подальшого скорочення команди та накопичення боргів.

**Опишіть, які програми/проекти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років**

У період з 2018 по 2020 роки «Артхаус Трафік» випустив у кінопрокат 62 фільми, серед яких - нові стрічки Ларса фон Трієса, Сергія Лозниці, Гаса ван Сента та інших. Загальна аудиторія – 220 тис. глядачів, вся Україна, 15-45 років. <https://arthousetraffic.ccm/ua/films/?year=2019>

За останні два роки компанія реалізувала понад 30 кінофестивалів в Україні (Київський тиждень критики – 6000 глядачів, -ілдрен Кінофест – діти 5-14 років, понад 50 тис глядачів у 25 містах України, тижні національного кіно – 5-7 тис. глядачів у кожного фестивалю).

За кордоном компанія стала організатором днів українського кіно в Брюсселі, Відні, Торонто, Лондоні.

У 2018 році «Артхаус Трафік» спродюсував стрічку «Донбас» Сергія Лозниці, приз за найкращу режисуру секції «Особливий погляд» Канського кінофестивалю. <https://www.festival-cannes.com/en/films/donbass> Серед інструментів роботи з аудиторією використовуються соціальні мережі, пряма реклама всіх видів, проведення всеукраїнських і міжнародних піар-кампаній.

**Опишіть, які соціальні програми/проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років**

1) «Євросвест: кіно для кожного», 2019, Київ, 5000 глядачів та покази у кіноклубному форматі по Україні.

Інклюзивний фестиваль європейських фільмів, створений для підвищення рівня толерантності в Україні.



[https://bit.ly/3jcqEmm.](https://bit.ly/3jcqEmm)

2) «Чілдрен Кінофест», 2014-2020, Україна, понад 50К глядачів. Статистика по груповим відвідуванням за 2019 рік: <https://cutt.ly/yffP9cB> Щорічний благодійний фестиваль мистецтва кіно для дітей та підлітків. Програма складається з європейських фільмів для дітей, ретроспективних показів та конкурсу дитячих українських фільмів <https://cutt.ly/7fp8ZP>

3) Премія кіноkritиків України «Кіноколо», 2018-2020.

Місія – сформувати «інститут зірок» в українському кіно, просувати видатні кінематографічні досягнення та українські таланти в медіа <https://bit.ly/2Qu0MGf>

Серед комунікаційних інструментів застосовуються

- організація піар-кампаній у ЗМІ
- робота SMM <https://www.facebook.com/ArthouseTraffic/> <https://bit.ly/3hAnt6> <https://bit.ly/2YGedaC>
- пряма реклама всіх видів

### **Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації**

Розвиток кіноклубного руху. 2017 року було засновано сервіс [www.kinoklub.org.ua](http://www.kinoklub.org.ua) для легального і безкоштовного доступу до фільмів і фестивалів. Під час карантину було втілено проект цифрових кіноклубів <https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3071041-festival-nove-ukrainske-kino-startue-na-onlajnplatformi.html>

Підтримка молодих українських кінематографістів. Цього року на Київському тижні критики відбудеться програма «Перший погляд», де для аудиторії продюсерів і критиків будуть показані 5 студентських стрічок, що були відібрані селективною комісією <https://detectcr.media/procuction/article/177423/2020-05-25-kiivskii-tizhden-kritiki-zaprovaliv-studentsku-programu-pershii-poglyad/>

Розвиток кінопродукції з країнами Європи. «Артхаус Трафік» є українським продюсером фільму «Наші груди – наша зброя» (Україна – Франція – Німеччина) <https://www.hollywoodreporter.com/news/topless-feminist-movement-femen-get-feature-film-1220016> та фільму Олега Сенцова «Носоріг» (Україна – Польща – Німеччина).

### **Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років**

Одним із стратегічних напрямків роботи «Артхаус Трафік» є культурна дипломатія та розширення кінематографічних зв'язків України за кордоном.



За період 2018-2020:

- Засновано фестиваль «Українська весна» в центр образотворчих мистецтв «Бозар» (Брюссель, Бельгія) – березень 2019 <https://www.ukrinform.ua/rubric-diaspora/2659744-sogodni-u-brussel-startue-festival-ukrainska-vesna.html>
- В рамках двостороннього року культури Україна-Австрія організовано українську програму на кінофестивалі Віеннале (Відень, Австрія) – жовтень 2019 [https://zik.ua/news/2019/10/13/na\\_avstriyskomu\\_knofestival\\_viennale\\_v\\_pershe\\_bude\\_predstavlena\\_programa\\_1667049](https://zik.ua/news/2019/10/13/na_avstriyskomu_knofestival_viennale_v_pershe_bude_predstavlena_programa_1667049)
- Присвячено Дні українського кіно в Лондоні – грудень 2019 [https://galinfo.com.ua/news/u\\_londori\\_proydut\\_dni\\_ukrainskogo\\_kino\\_330467.html](https://galinfo.com.ua/news/u_londori_proydut_dni_ukrainskogo_kino_330467.html)
- Організовано участь України на кіноринку під час фестивалю TIFF та проведено дні українського кіно – вересень 2018 та 2019 (Торонто, Канада) <https://ua.interfax.com.ua/news/general/606993.htm>

### План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків

У рамках діяльності «Артхаус Трафік» вересень-грудень 2020 заплановано:

- Випуск у кінопрокат українських стрічок «Забуті» реж. Д. Онищенко (вересень), «Атлантида», реж. Е.Васянович (листопад).«Земля блакитна ніби апельсин» реж. І.Цілик (листопад),«Розфарбоване гташеня» реж. В.Маргул (грудень)
- Підготовка рекламних кампаній стрічок, що вийдуть у прокат у 2021р. – «Погані дороги» реж. Н.Ворожбит,«Віктор Робот» реж. А.Лавренішин, «Стоп Земля» реж. К.Горностай
- Проведення фестивалів «Тиждень австрійського кіно» (вересень),«Німецьке кіно» (жовтень),«Нове британське кіно» (листопад)
- Зйомки стрічки «Носоріг», реж. О.Сенцов
- Проведення фестивалю «Київський тиждень критики» та гремі «Кіноколо» (жовтень)
- Проведення фестивалю «Українська весна» у Брюсселі (вересень)
- Проведення кіноклубного фестивалю «Нове українське кіно» (вересень-листопад)

Для частини фестивальних підій зарезервовано можливість операцівного переходу в онлайн-формат при запровадженні нових карантинних обмежень.

### Декларація добросердечності інституції

Бориславськ



Небеса О.С.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перевібаючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проектній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або вжиття адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеній договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.

Так

*Дергачук Наталя*

«ГРАФІК ФІЛМЗ»  
Ідентифікаційний № 101394230  
Нова суп. О.С.

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заяви, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так



## Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках єгзанованих конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

*Новосад О.С.*



Дата заповнення

Фонд:



Додаток № 2  
до договору про надання гранту інституційної підтримки  
*ЗВІТ М-ОБЛІГ СІР НА ФІНАНСИЗАВДАННЯ, 2020 р.*

**УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД**

**КОШТОРИС**  
проекту інституційної підтримки

овна назва організації Заявника: ТОВ «Трафік Філмз»

Розділ: Стаття: Пункт	№ Найменування витрат	Одиниця вимірю	Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (компенсація непонесених втрат)		Витрати гранту інституційної підтримки УКФ з 01.08.2020 до 31.12.2020 включно (датації)	Загальна запитувана сума від УКФ	Загальна сума сума, грн (=6+9), грн (=6+9)	ОБГРУНТУВАННЯ ТА ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (ітолонка обов'язкова для заповнення)
			Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн				
товари:	1	2	3	4	5	6	7	11
'озділ:	I	Надходження:						
тати:	1	Український культурний фонд	грн		0,00	1	454 505,00	454 505,00
<b>Ітого по розділу I "Надходження":</b>					<b>0,00</b>		<b>454 505,00</b>	<b>454 505,00</b>
'озділ:	II	Витрати:						
тати:	1	Оплата праці штатних працівників						
шпит	1.1	Іванов Денис Євгенійович, директор	місяць		0,00	5	3 250,00	16 250,00
ункт	1.2	Новосад Олексій Святославович, виконавчий директор	місяців	0,00	5	6 250,00	31 250,00	150% посадового окладу юридичного та фінансового співробітника
ункт	1.3	Ліснова Олена Світлана Голубівна бухгалтер	місяців	0,00	5	6 000,00	30 000,00	150% посадового окладу фінансового співробітника
ункт	1.4	Гайдук Тетяна Геннадіївна бухгалтер	місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	50% посадового окладу певних бухгалтерських документів проведення переговорів з піцензіарями керівництво фестивалеми європейського кіно
ункт	1.5	Дядич Ілля Олександрович, директор програм	місяців	0,00	5	5 750,00	28 750,00	50% посадового окладу відбор фільмів і певних бухгалтерських документів
шпит	1.6	Липченко Ольга Іванівна, музичний контролер	місяці	0,00	5	5 250,00	26 250,00	50% посадового окладу фінансового співробітника
ункт	1.7	Вашевін Денис Вікторович менеджер з логістико	місяці	0,00	5	5 250,00	26 250,00	50% посадового окладу фінансового співробітника

*Макаров О.С.*



Ункт	1.8	Новаківська Анастасія Олександровна, фахвець з управління проектами	Місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	26 250,00	50% посадового окладу, координатора кінопрокату, менеджмент фестивальних проектів Кітайдського піджеленч, кіндізмі
Ункт	1.9	Маріна Віра Олегівна, фахвець з управління проектами	Місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	26 250,00	50% посадового окладу, координатора кінопрокату з українською пропагандою, скандальним креативно-честичною реалізацією СММ
Ункт	1.10	Василевська Катерина, редактор з реалізацією фільмів	Місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	26 250,00	50% посадового окладу, кірівництво креативно-честичною реалізацією СММ
Ункт	1.11	Остапович Тетяна Валерівна, менеджер зі збуту	Місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	26 250,00	50% посадового окладу партнерства з телеканалами та VOD-сервісами
Ункт	1.12	Світлична Катарина Соргітіна, роліпіст	Місяців	0,00	5	5 250,00	26 250,00	26 250,00	50% посадового окладу, розміщення реклами та збор звітності про реалізуваний 50% посадової більшістю окладу, вебстіків електронних матеріалів та документації
Ункт	1.13.	Губінської Івана Георгіївича, фахвець з комп'ютерного дизайну	Місяців	0,00	5	5 300,00	26 750,00	26 750,00	50% посадового окладу, розміщення реклами та збор звітності про реалізуваний 50% посадової більшістю окладу, вебстіків електронних матеріалів та документації
Ункт	1.14.	Джеміча Олександр Вікторович, кур'єр	Місяців	0,00	5	3 500,00	17 500,00	17 500,00	50% посадового окладу доставка
Сього по статті 1 "Оплата праці штатних працівників"				0,00		360 250,00	360 250,00		

ТАТЯ:

2 Соціальні внески

Ункт	2.1	Соціальні внески з оплати праці	Місяців	0,00	5	15 851,00	79 255,00	79 255,00	79 255,00
Ункт	2.2	Соціальні внески з оплати праці	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	2.3	Соціальні внески з оплати праці	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Сього по статті 2 "Соціальні внески"				0,00			79 255,00	79 255,00	
ТАТЯ:	3	Оренда приміщень та земельних ділянок							
Ункт	3.1	Адреса орендуваного приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	3.2	Адреса орендуваного приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	3.3	Адреса орендуваного приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Сього по статті 3 "Оренда приміщень та земельних ділянок"				0,00			0,00	0,00	
ТАТЯ:	4	Експлуатаційні витрати на утримання прикмети та комуналні послуги							
Ункт	4.1	Водопостачання	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	4.2	Газифікація	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	4.3	Опалення	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Ункт	4.4	Експлуатаційні витрати (зносу) будівельної поєднаної споруди, оскоронні послуги та обслуговування їхніх та іншими	Місяців	0,00			0,00	0,00	0,00
Сього по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комуналні послуги"				0,00			0,00	0,00	

ТАТЯ:

5 Організація обслуговування та інструменту

Сього по статті 5 "Організація обслуговування та інструменту

Сього по статті 6 "Документація та інструменти

Сього по статті 7 "Документація та інструменти

Сього по статті 8 "Документація та інструменти



Ункт	5.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	місяців	0,00	0,00
Ункт	5.2	Найменування обладнення (з деталізацією технічних характеристик)	місяців	0,00	0,00
Ункт	5.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	місяців	0,00	0,00
Сього по статті 5 "Средства техники, обладнання та інструменту"				0,00	0,00

татя:	6	Матеріальні витрати (за видом)			
Ункт	6.1	Інвалідність	шт	0,00	0,00
Ункт	6.2	Найменування	шт	0,00	0,00
Ункт	6.3	Найменування	шт	0,00	0,00

Сього по статті 6 "Матеріальні витрати (за видом капітальних видатків)"

татя:	7	Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення	місяців	0,00	0,00
Ункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців	0,00	0,00
Ункт	7.2	Послуги Internet	місяців	0,00	0,00
Ункт	7.3	Обслуговування сайтів та програмного забезпечення (деталізувати назив послуги)	місяців	0,00	0,00

Сього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування програм"

татя:	8	Банківські витрати			
Ункт	8.1	Банківська комісія за переказ		0,00	0,00
Ункт	8.2	Годування (зарплати) паспорта обслуговування		0,00	0,00

Сього по статті 8 "Банківські витрати"

татя:	9	Аудиторські послуги			
Ункт	9.1	Аудиторські послуги	1	15 000,00	15 000,00

Сього по статті 9 "Аудиторські послуги"

Сього по розділу II "Витрати":

0,00				

ЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПОДРІВНОМКИ

Клав	Головний бухгалтер	(Ім'я, прізвище)

Левіна Ю. С. (П.С.)

Головний бухгалтер  
(Ім'я, прізвище)